



MD-2001, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 124, et. 4,
tel: 022 820652, fax: 022 820651, e-mail: contestatii@ansc.md

DECIZIE

Nr. 03D-592-19 Data: 20.09.19

privind soluționarea contestației formulate de către „Microcell” SRL, înregistrată la Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor cu nr. 02/678/19 la data de 22.08.2019, pe marginea procedurii de achiziție publică nr. MD-1562678682051 din 30.07.2019

Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor a examinat contestația nr. 02/678/19 din 22.08.2019, depusă de către „Microcell” SRL, cu sediul în număr de identificare (IDNO): 1002600032947, tel: e-mail: marketing@auto.md, pe marginea rezultatelor desfășurării procedurii de achiziție publică nr. MD-1562678682051 din 30.07.2019, privind achiziționarea autogrederului cu accesorii, conform necesităților DGC a Primăriei mun. Bălți, inițiată de către Primăria mun. Bălți, cu sediul în mun. Bălți, p-ța Independenței 1, număr de identificare (IDNO): 1007601003161, tel. 023154623, e-mail: serviciulachizitiipublice@gmail.com.

În scopul examinării contestației depuse, Agenția a organizat la data de 15.08.2019, ora 11:00, ședință deschisă la care au participat reprezentanții contestatorului și ai operatorului economic desemnat câștigător.

Pretențiile contestatorului:

În calitatea sa de persoană interesată, în cadrul procedurii de achiziție publică nr. MD-1562678682051 din 30.07.2019, „Microcell” SRL susține că potrivit art. 7 din Legea nr. 131/15, reglementarea relațiilor privind achizițiile publice se efectuează în baza următoarelor principii: h) tratament egal, imparțialitate, nediscriminare în privința tuturor ofertanților și operatorilor economici. Astfel, acesta menționează că autogrederul de model „TEREX ГС-14.02”, oferit de „Auto Present” SRL la procedura de achiziție publică prenotată și care a fost desemnat câștigător, nu corespunde specificațiilor tehnice solicitate în caietul de sarcini și anume, a fost solicitat: **lamă rotativă pe puntea din față a autogrederului**, însă autogrederul prezentat de către „Auto Present” SRL nu are lamă rotativă pe puntea din față.

Contestatorul explică că potrivit specificațiilor tehnice ale producătorului, la autogrederul de model „TEREX ГС-14.02” lama din față a acestuia are un unghi de virare (cotire) de 30 grade, astfel nu poate fi vorba de lamă rotativă. Conform terminologiei tehnice autogrederele au lame pe puntea din față:

- fixă;
- lamă cu reglare a unghiului de lucru prin control hidraulic (ce se folosește cel mai des pentru curățarea zăpezii).

Astfel, acesta comunică că pe pagina web a producătorului rus, la lama din față a autogrederului „TEREX ГС-14.02” este indicat la caracteristicile acesteia „передний поворотный отвал”, respectiv, în traducere liberă ar fi „*lamă de cotire/virare față*”, însă în limbaj tehnic aceasta se numește „*lamă pe puntea din față cu reglare a unghiului de lucru prin control hidraulic*” și nici de cum „lamă rotativă”. Contestatorul conchide că dacă s-ar traduce în limba rusă cuvântul „lama rotativă”, aceasta ar fi „*вращающийся отвал*” și nicidecum „*передний поворотный отвал*”. Mai mult ca atât, în percepția acestuia cuvântul „rotativ” presupune ceva ce s-ar roti, iar ca urmare a consultării DEX-ului sensul cuvântului rotativ este:

1. (despre mișcări) circular;
2. (despre sisteme tehnice) – care poate efectua o mișcare de rotație, care are părți importante putând efectua o mișcare de rotație.

Astfel, operatorul economic contestator conchide că autogrederul de model „TEREX ГС-14.02” oferit de „Auto Present” SRL, respectiv a fost desemnat câștigător, nu corespunde specificațiilor tehnice solicitate în caietul de sarcini la pct. 3 al lotului nr. 1.

În acest sens, „Microcell” SRL învederează prevederile art. 37 alin. (1), art. 40 alin. (1), art. 82 alin. (1) și alin. (2) din Legea nr. 131/15.

Ca urmare a celor menționate, în temeiul art. 82 alin. (1), art. 84 alin. (1) din legea prenotată, contestatorul solicită să fie anulată decizia grupului de lucru nr. DAC-54/2019/001 emisă la 23.08.2019 cu privire la rezultatele procedurii de achiziție publică nr. MD-1562678682051 din 30.07.2019, unde oferta „Auto Present” SRL a fost desemnată câștigătoare, pe motiv că aceasta nu corespunde specificațiilor tehnice solicitate în caietul de sarcini.

Argumentele autorității contractante:

Primăria mun. Bălți, prin punctul său de vedere, expus în scrisoarea nr. P-03-11/5776 din 29.08.2019, comunică că la procedura de achiziție publică nr. MD-1562678682051 din 30.07.2019 au participat doi operatori economici: „Microcell” SRL și „Auto-Prezent” SRL. Astfel, în urma contestației depuse de „Auto-Prezent” SRL, autoritatea contractantă s-a conformat Deciziei ANSC nr. 03D-538-19 din 22.08.2019 în baza căreia contestația acestuia a fost admisă, a fost anulată decizia DAC nr. 54/2019 din 05.08.2019 și grupul de lucru a fost obligat să reevalueze oferta „Microcell” SRL cu luarea în considerare a constatărilor.

Prin urmare, după reevaluare, autoritatea contractantă a decis descalificarea ofertei depuse de către „Microcell” SRL, din motiv că nu corespunde parametrilor tehnici solicitați de autoritatea contractantă și lipsește lama rotativă pe puntea din față,

fiind oferită lamă fixă cu servodirecție și atribuirea contractului operatorului economic „Autoprezent” SRL, oferta tehnică a căruia corespunde tuturor parametrilor tehnici solicitați. În acest sens, a fost întocmită DAC nr. 54/2019/001 din 23.08.2019 și operatorii economici participanți la procedură de achiziție public prenotată au fost informați despre rezultatele reevaluării, prin scrisoarea nr. 10-13/126 din 23.08.2019.

În scopul elucidării subiectului contestației, Primăria mun. Bălți informează că la elaborarea specificațiilor tehnice specialiștii din cadrul Direcției Gospodărie Comunală au utilizat opțiunea: <https://translate.google.md>, iar ca urmare a inserării sintagmei „поворотный отвал” este propusă traducerea „lamă rotativă”. Prin urmare, este explicabil faptul de ce în documentația de atribuire a autorității contractante figurează la pct. 3 „Lamă rotativă pe puntea din față”.

De asemenea, aceasta menționează faptul că, la etapa clarificărilor, a oferit răspuns privind traducerea sintagmei „Lamă rotativă”:

„Cerințe tehnice

Întrebare primită

12.07.2019 / 16:11

Bună ziua explicați va rog ce-i asta Săpător cu târnăcop cu așezare din urmă, Lamă rotativă pe puntea din față poate în limba rusa?

Răspuns:

15.07.2019 / 08:43

1. – курковщик (заднего расположения);

2. – отвал поворотный (переднего расположения)”.

Subsecvent, ținând cont de faptul că „Microcell” SRL a consultat DEX-ul, autoritatea contractantă vine cu contra-argumentul că operatorul economic a oferit tălmăcirea incompletă, excluzând cuvântul – cheie „parțială”, astfel potrivit paginii web: <https://dexonline.ro/definitie/rotativ>, este următoarea explicație:

„ROTATIV, -Ă, rotativi, -e, adj., s. f. 1. Adj. (Despre mișcări) Circular. 2. Adj. (Despre sisteme tehnice sau despre elemente ale acestora) Care poate efectua o mișcare de rotație parțială; care are părți rotitoare. 3. S. f. Mașină pentru tipărirea ziarelor și a publicațiilor de mare tiraj, care are forma de imprimare și suprafața de presiune cilindrice. – Din fr. rotatif.”

Pe lângă aceasta, însuși operatorul economic „Microcell” SRL menționează că lama autogrederului oferită de „Autoprezent” SRL „are un unghi de virare (cotire) de 30 grade”, ceea ce presupune posibilitatea efectuării unei mișcări de rotație parțială, conform explicației din DEX. Prin urmare, „Lama rotativă pe puntea din față” propusă de „Autoprezent” SRL îndeplinește cerințele tehnice înaintate de autoritatea contractantă – este rotativă și este compatibilă cu autogrederul de la poziția nr. 1.

În concluzie, grupul de lucru pentru achiziții publice al Primăriei mun. Bălți consideră neîntemeiată contestația depusă de „Microcell” SRL și solicită respingerea acesteia.

Aprecierea Agenției Naționale pentru Soluționarea Contestațiilor:

Potrivit art. 82 alin. (1) din Legea nr. 131/15 orice persoană care are sau a avut un interes în obținerea unui contract de achiziție publică și care consideră că în cadrul procedurilor de achiziție publică un act al autorității contractante a vătămât un drept al său recunoscut de lege, în urma cărui fapt a suportat sau poate suporta prejudicii, este în drept să conteste actul respectiv în modul stabilit de lege.

Analizând pretențiile formulate de către contestator, Agenția reține că „Microcell” SRL își exprimă dezacordul față de decizia grupului de lucru de a desemna în calitate de câștigătoare oferta depusă de către „Autoprezent” SRL, care, în opinia acestuia, nu întrunește cerințele tehnice prevăzute în documentația de atribuire pentru poziția nr. 3, întrucât acesta nu a oferit o „Lamă rotativă”, ci o lamă care se rotește parțial.

Procedând la examinarea în fond a contestației, Agenția reține că Primăria mun. Bălți a publicat în Buletinul achizițiilor publice pe portalul guvernamental unic de acces online: www.mtender.gov.md, la data de 09.07.2019, un anunț de participare la procedura de achiziție publică nr. MD-1562678682051 din 30.07.2019, privind achiziționarea autogrederului cu accesorii, potrivit căruia, relevant speței, pentru poziția nr. 3 a fost solicitat: „Lamă rotativă pe puntea din față”, un accesoriu suplimentar care să fie compatibil cu grederul oferat.

Astfel, la soluționarea contestației, Agenția va avea în vedere prevederile art. 35 alin. (1) din Legea nr. 131/15, care stipulează că orice operator economic interesat are dreptul de a solicita clarificări privind documentația de atribuire. În același timp, potrivit alin. (2) din articolul prenotat este prevăzut că autoritatea contractantă are obligația de a răspunde, în mod clar, complet și fără ambiguități, cât mai repede posibil, la orice clarificare solicitată, într-o perioadă care nu trebuie să depășească, de regulă, 3 zile lucrătoare de la primirea unei astfel de solicitări din partea operatorului economic, iar potrivit alin. (3) din același articol dispune că aceasta este obligată de a publica răspunsurile la clarificări în SIA „RSAP”.

În acest context, se atestă faptul că unul din potențialii ofertanți la procedura de achiziție publică în cauză a formulat o clarificare, prin intermediul SIA „RSAP” cu privire la „Lama rotativă pe puntea din față”, după cum urmează:

Clarificări

Titlu
Cerinte tehnice

Întrebare primită
12.07.2019 / 16:11

Descriere

Buna ziua explicati va rog ce asta Săpător cu târnăcop cu așezare din urmă, Lama rotativă pe puntea din față poate in limba rusa

↳ Cerinte tehnice

15.07.2019 / 08:43

- 1.- кирковщик (заднего расположения)
- 2.- отвал поворотный (переднего расположения)

Subsecvent, analizând documentele dosarului achiziției publice și în special specificațiile tehnice (inclusiv și documentele tehnice în limba rusă) ale bunului ofertat de către „Autoprezent” SRL, prin prisma pretenției contestatorului, se constată că acesta a propus pentru poziția nr. 3 al lotului nr. 1 ca și accesoriu: „передний поворотный отвал” cu parametrul: „угол поворота, градус – 30”, astfel cum a clarificat autoritatea contractantă la data de 15.07.2019 cum ar fi în limba rusă „Lamă rotativă pe puntea din față” – „отвал поворотный (переднего расположения)”.

Astfel, având în vedere cele constatate, Agenția nu poate reține argumentele contestatorului cu privire la faptul că bunul contestat și propus de către ofertantul desemnat câștigător nu ar corespunde cerințelor tehnice, întrucât în percepția sa cuvântul „rotativ” presupune ceva ce s-ar „roti”, în măsura în care, pe de o parte, autoritatea contractantă a clarificat acest aspect în perioada de clarificări explicând în limba rusă ce ar însemna „Lama rotativă pe puntea din față” – „отвал поворотный (переднего расположения)”, iar pe de altă parte, în cazul în care contestatorul avea neclarități cu privire la cuvântul „rotativ”, acesta urma să facă uz de prevederile art. 35 din Legea nr. 131/15 și să solicite clarificări de la autoritatea contractantă sau să depună o contestație cu privire la acest aspect conform cadrului legal. Prin urmare, se atestă faptul că operatorul economic contestator, nu a făcut uz de dreptul său de a solicita explicații cu referire la răspunsul de clarificare – „отвал поворотный (переднего расположения)”, fapt ce presupune acceptarea acestei clarificări și, în consecință, a avut ca efect înțelegerea clară a tuturor cerințelor solicitate de autoritatea contractantă, iar la etapa de evaluare a ofertelor, luând în considerare respingerea ofertei sale pe motiv că bunul ofertat nu corespunde tuturor cerințelor tehnice solicitate, nu pot fi reținute argumentele acestuia precum că cerința cu referire la „Lama rotativă pe puntea din față” ar presupune de fapt o lamă ce s-ar „roti”, ceea ce se diferențiază de soluția propusă de ofertantul desemnat câștigător, or acesta se bazează pe traducerea exactă a unor termeni tehnici și pe noțiuni din DEX, și nu pe necesitățile autorității contractante, care, în speță, este singura în măsură să clarifice acest aspect, ceea ce a și fost efectuat, fapt constatat mai sus.

În consecință, făcând o generalizare pe marginea celor constatate, Agenția va respinge pretențiile operatorului economic contestator și apreciază drept întemeiate acțiunile grupului de lucru privind acceptarea ofertei „Autoprezent” SRL, respectiv, în acțiunile autorității contractante nu au fost constatate devieri de la cadrul normativ din domeniul achizițiilor publice, din moment ce bunul propus de ofertantul desemnat câștigător are un unghi de cotire de 30 grade, în măsura în care Primăria mun. Bălți nu a indicat un interval de rotire al bunului contestat, asigurând în acest fel o alegere liberă și nerestricționată cu privire la acest aspect.

Cât privește criticile contestatorului aduse în cadrul ședinței deschise de examinare a contestației precum că toate specificațiile tehnice au fost elaborate sub un anumit producător/operator economic, Agenția constată că acestea sunt anume pe

marginea documentației de atribuire, respectiv, în speță, urmează a se ține cont de prevederile art. 83 alin. (2) din Legea nr. 131/15, potrivit cărora depunerea contestației care se referă la acte ale autorității contractante care sunt emise sau au loc înainte de deschiderea ofertelor se efectuează cu respectarea termenelor prevăzute la alin. (1) din prezentul articol, însă nu mai târziu de data-limită de depunere a ofertelor stabilită de către autoritatea contractantă. În consecință, Agenția va respinge drept tardive pretențiile contestatorului la acest aspect, or prevederile citate supra reglementează expres termenul în care operatorul economic era în drept să depună contestație cu privire la actele emise de autoritatea contractantă până la data deschiderii ofertelor, în speță documentația de atribuire a procedurii de achiziție publică în cauză.

Totodată, urmează de menționat că, prin depunerea ofertelor, operatorii economici și-au însușit conținutul întregii documentații de atribuire, deci implicit și cerințele expres detaliate în aceasta. Mai mult, prin necontestarea cu succes, în termenul legal a documentației de atribuire, aceasta și-a consolidat forța obligatorie atât față de operatorii economici interesați în elaborarea ofertelor cât și față de autoritatea contractantă în evaluarea acestora.

Reieșind din cele expuse, în conformitate cu prevederile art. 80 alin. (1), art. 82 alin. (1), art. 86 alin. (2) lit. b) din Legea nr. 131/15, Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor,

d e c i d e:

Se respinge ca fiind neîntemeiată contestația înregistrată cu nr. nr. 02/678/19 din 22.08.2019, depusă de către „Microcell” SRL, pe marginea rezultatelor desfășurării procedurii de achiziție publică nr. MD-1562678682051 din 30.07.2019, privind achiziționarea autogrederului cu accesorii, conform necesităților DGC a Primăriei mun. Bălți, inițiată de către Primăria mun. Bălți.

Decizia poate fi atacată prin depunerea unei cereri în acest sens către Judecătoria Chișinău (mun. Chișinău, str. N. Zelinski 13) în termen de 30 de zile de la data comunicării.

Președintele completului

Petru OPREA

Membru

Irina GUTNIC

Membru

Eugenia ENI